

fr	Vis d'ostéosynthèse stérile
en	Sterile osteosynthesis screw
de	Sterile Osteosyntheseschraube
nl	Steriele osteosyntheseschroef
es	Tornillo de osteosíntesis estéril
it	Vite sterile per ostesiostesi
pt	Parafuso de osteossintese esterilizado
sv	Steril osteosyntesekruv
da	Steril osteosynteseskruve
fi	Sterill osteosynteesiruovi
no	skruve med steril osteosyntese
pl	Sterylna śruba do zespawania kości
el	Ανοστερωμένος κοχλιακός οστεοσύνθεσης

**novastep® S.A.S.**  
2, Allée Jacques Primat  
35000 Rennes - France  
Tel. : +33 (0)2.99.33.86.50  
Fax : +33 (0)9.70.29.18.95  
contact@novastep-ortho.com


**[i] Vis d'ostéosynthèse stérile destinée à la fixation des ostéotomies et des arthrodeses du pied et de la cheville.**

**PRÉSENTATION:**  
Chaque conditionnement contient (sous double emballage) un implant stérile prêt à l'emploi.  
Stérilisation gamma.

**MATERIAUX:**  
TAGV EU | ISO 5832-3 | ASTM F136

**GROUPE(S) CIRURGI(S)**

Population sible  
Patient adulte  
Utilisateur visé  
Chirurgiens orthopédistes

**INDICATIONS D'UTILISATION:**

Les vis d'ostéosynthèse sont indiquées pour le traitement de l'arthrose, l'hallux valgus et autres défauts d'alignement osseux (pied creux, pied plat, valgus calcaneus, défaut d'allinement dû à un traumatisme antérieur).

**LIMITES D'UTILISATION:**

Pathologies	Localisation anatomique
nexis® - Snap-off	Autres déformations
nexis® - Ø2.3 / Ø2.9	Hallux Valgus, Autres déformations
nexis® - Ø4.0	Arthrose, Hallux Valgus, Autres déformations
nexis® - Ø5.0 / Ø7.0	Arthrose, Hallux Valgus, Autres déformations
nexis® MIS - Ø2.7	Arthrose, Hallux Valgus, Autres déformations
PECA® - Ø3.0 / Ø4.0	Arthrose, Hallux Valgus
PECA®-C - Ø4	Arthrose, Hallux Valgus, Autres déformations

**CONTRE-INDICATIONS:**

- Déficiences musculaires, neurologiques ou vasculaires sévères affectant l'extrémité concernée.
- Destruction.
- Contraction osseuse ou mauvaise qualité osseuse susceptible d'affecter la stabilité de l'implant.
- Hypersensibilité au vanadium et/ou à l'aluminium.

**INSTRUCTIONS D'UTILISATION:**

**PRÉCAUTION:** le choix du produit est laissé à la discrétion du praticien en fonction de l'état clinique du patient et des pratiques chirurgicales en vigueur.

**PRÉCAUTION:** l'implant est fourni stérile et doit être utilisé uniquement dans un environnement stérile pour éviter tout risque de contamination.

• Sélectionner le dispositif approprié à l'indication.

• Avant utilisation, vérifier :

- L'état de l'emballage, si l'emballage est endommagé, ne pas utiliser l'implant et l'éliminer conformément à la section relative à l'élimination.
- La date d'expiration du dispositif, si la date d'expiration est dépassée, retourner le dispositif à Novastep.

• Implanter le dispositif conformément à la technique conventionnelle. NB : Les vis séparées peuvent être implantées aussi bien à l'aide d'un moteur que manuellement.

**PRÉCAUTION:** nexis®/PECA® est uniquement compatible avec les instruments chirurgicaux fournis par Novastep, ne pas utiliser d'instruments d'autres fabricants. Si la vis nexis® MIS est retirée, elle peut l'être à l'aide d'un tournevis universel. Pour connaître la liste des accessoires compatibles avec le dispositif, se reporter à la technique chirurgicale concernée :

nexis® - Snap-off, nexis® - Ø2.3 / Ø2.9, nexis® - Ø4.0	Nex-Fore-ST01
nexis® - Ø5.0 / Ø7.0	Nex-Rear-ST
nexis® MIS - Ø2.7	Nex-MIS-ST01
PECA® - Ø3.0 / Ø4.0	PECA-ST
PECA®-C - Ø4	PECAC-ST01

**Procédure de retrait:**

En cas de complications et à la discréption du chirurgien, l'implant peut être retiré en utilisant les techniques de rétraction conventionnelles.

**AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS:**

**Précaution d'emploi:**  
• La présence de cet implant dans le champ de vision de l'image RM peut produire un artefact d'image. Une manipulation des paramètres du scanner peut être nécessaire pour composer l'artefact. Il convient de demander au patient de mentionner systématiquement s'il a subi une intervention chirurgicale.

**Avertissements:**

• Le dispositif n'est pas conçu pour supporter une charge immédiate après l'opération et ne permet pas une reprise immédiate des activités du patient. Si nécessaire, immobiliser pendant l'ostéosynthèse.

• Le dispositif est destiné à un usage unique, ne pas le réutiliser pour éviter toute contamination croisée.

• Ne pas réutiliser le dispositif.

**EFFECTS SECONDAIRES:**

- Pseudoarthrose.
- Infection, hématome, thrombose veineuse, embolie pulmonaire, problèmes cardiovasculaires.
- Hypersensibilité au vanadium et/ou à l'aluminium.

Veillez signaler tout incident grave lié au dispositif à Novastep ([regulatory@novastep-ortho.com](http://regulatory@novastep-ortho.com)) et à l'autorité locale compétente en matière de dispositifs médicaux.

**CONDITIONS DE STOCKAGE:**

Stockez dans un endroit sec à température ambiante.

**ÉLIMINATION:**

Le dispositif explanté est en contact direct avec des tissus biologiques et doit être éliminé dans une poubelle pour déchets biologiques conformément au protocole de l'hôpital.

Il n'existe aucune recommandation pour l'élimination de l'emballage ou de l'implant non utilisé. Se référer aux lois en vigueur pour le recyclage du produit.

**INFORMATIONS DE SÉCURITÉ DE L'IRM:**

**MR:** Compatible avec l'IRM sous certaines conditions

Des tests non-cliniques ont démontré que la vis est compatible avec l'IRM sous certaines conditions. Un patient possédant ce dispositif peut être placé en tout sécurité dans un système d'imagerie par Résonance Magnétique répondant aux conditions suivantes. Le non-respect de ces conditions peut entraîner des blessures.

Intensité du champ magnétique

Gradient de champ spatial maximum

DAS maximal pour un corps en entier

Artéfact de l'image IRM

Caractéristiques patient

**Limitations de use:**

Pathologies	Anatomical location
nexis® - Snap-off	Other deformities
nexis® - Ø2.3 / Ø2.9	Hallux Valgus, Other deformities
nexis® - Ø4.0	Arthrosis, Hallux Valgus, Other deformities
nexis® - Ø5.0 / Ø7.0	Arthrosis, Hallux Valgus, Other deformities
nexis® MIS - Ø2.7	Hallux Valgus, Other deformities
PECA® - Ø3.0 / Ø4.0	Arthrosis, Hallux Valgus
PECA®-C - Ø4	Arthrosis, Hallux Valgus, Other deformities

**U.S. only:**

The nexis® osteosynthesis compressive screws are single use devices indicated for the fixing and stabilizing the elective osteotomies of the mid foot bones and the metatarsal and phalanges of the foot only.

• NEXIS® compressive screws system is a single use device indicated for the fixation, correction or stabilization of bones and bone fragments of the foot and ankle in adult patients. The system is indicated for:

- Os Calcis and Tarsus fractures

- Calcaneus osteotomies

- Arthrodesis of the tarsals

- Ø5.0mm compressive screw:

- Ankle arthrodesis

- Calcaneus osteotomies

• CONTRAINDICATIONS:

- Any current or past history of infection

- Any known metal allergy

- Any known history of bone disease

- Any known history of bone tumor

- Any known history of bone fracture

- Any known history of bone tumor

**KONTRAINDIKATIONER**  
• Särta muskulära, neurologiska eller vaskulära brister i extremiteten i fråga.  
• Benkador eller försämrat benkvället, hög risk att implantatets stabilitet försämrar.  
• Överkänslighet mot vanadin och/eller aluminium.

#### BRUSANVÄNING

VARNING: Det är upp till läkaren att välja produkten i enlighet med patientens kliniska tillstånd och huvudarena kirurgiska praxis.

**VARNING:** Implantatet levereras steril och får endast användas i en steril miljö för att undvika kontamineringrisker.

- Väl rött produkt baserat på denna indikation.
- Kontrollera följande för användning:
  - förpackningens skick – använd inte produkten om förpackningen har skadats, utan kassera produkten enligt informationen i anvisningen om bortsökande.
  - produkternas lageringslägg – produkternas sista förbrukningsdatum har passerats ska du returnera produkten till Novastep.
  - implantaterna enheter med konventionell teknik. Obs.: Snap-off-skruvarna kan implanteras antingen för hand eller med ett maskinverktyg.

**VARNING:** nexis®/PECA® är endast kompatibel med de kirurgiska instrument som tillhandahålls av Novastep. Endast intradivert instrument får användas tillverkare. Om nexis® MIS-skruven ska tas bort kan det göras med en universalskruttrekkare. Informationen om relevant kirurgisk teknik innehåller en lista med tillbehör som är kompatibla med produkten:

nexis® - Snap-off, nexis® - Ø2.3 / Ø2.9, nexis® - Ø4.0	Nex-Fore-ST01
nexis® - Ø5.0 / Ø7.0	Nex-Rear-ST
nexis® MIS - Ø2.7	Nex-MIS-ST01
PECA® - Ø3.0 / Ø4.0	PECA-ST
PECA®-C Ø4	PECAC-ST01

#### Borttagningsprocedure

Vid komplikationer och efter kirurgens gottfinnande kan implantatet avlägsnas med konventionella borttagnings tekniker.

#### VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDAR

Försiktighetsregler för användning  
• Om implantatet förekommer i MR-avbildningsfältet kan det leda till en bildartefakt. Skanningsparameterna kan behöva justeras för att kompensera för artefakten. Patienten måste systematiskt ange om denne har genomgått några operationer.

**Varningar**  
• Enheter är inte konstruerade för att hålla en omedelbar belastning efter operationer och tillåter inte omedelbart återupptagande av patientens aktiviteter. Vid behov, immobilisera under osteosyntese.

• Enheter är avsedd för engångsbruk, återanvänt inte enheten för att undvika korskontamineringsrisk.

• Sterilisera inte enheten på nytt.

**BIKVÄRKNINGAR**  
• Pseudoartros.  
• Infektion, blåna, venös trombos, lungemboli, kardiovaskulära problem.  
• Överkänslighet mot vanadin och/eller aluminium.

Alla alvärliga tillstånd som har samband med produkten ska rapporteras till Novastep (regulatory@novastep-ortho.com) och den lokala tillsynsyngheten för medicinteckniska produkter.

#### FÖRVARINGSFÖRHÅLLANDE

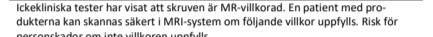
Förvara på en torr plats vid rumstemperatur.

**BORTSKAFFANDE**

Den exploderade enheten är i direkt kontakt med biologisk vävnad och ska kasseras i en biologiskt farlig avfallskärl enligt sjukhusets protokoll.

Det finns inga rekommendationer för avfallshantering av förpackningen eller övända produkter. Se tillämpliga lagar för produktåtervinning.

#### MRI-SÄKERHETSSYSTEM



MR-villkorad

Ikke-kliniska tester har visat att skruven är MR-villkorad. En patient med produkten kan skänkas säkert i MRI-system om följande villkor uppfylls. Risk för personskador om inte villkoren uppfylls.

Statisk magnetfeltstärka 1,5/T

Maximal spatial fältgradient 1,5 T: 61,71 T/m (6171 G/cm)

Helkrops-SAR ≤ 2 W/kg

Observera! Vid skanningsskillonen över förväntas skruvens temperatur öka med mindre än 9,6 °C efter 9 minuter och 55 sekunder vid 1,5 T och med mindre än 9,4 °C vid 3 T efter 8 minuter och 25 sekunder vid 3 T och kontinuerlig skanning vid helkrops-SAR ≤ 2 W/kg.

MR-bildatefakt  
Om implantatet förekommer i MR-avbildningsfältet kan det leda till en bildartefakt. Skanningsparameternas kan behöva justeras för att kompensera för artefakten.

• Vi rekommenderar att patienten som MR-skruvan övervakas via avseende uppdelning av smärta och/eller värmefaktor.

• Förvara produkten i en överlämnad värmereglering och under ökrontolererade villkor.

Patienten-genskaper  
• Patienter med påverkad värmereglering (alla personer med försämrat systemisk eller mindsk lokal värmereglering) och under kontrollerade villkor (en läkare eller särskilt avsedd utbildad person kan agera direkt på varmeinducerad fysioligisk stress).

#### DA Steril osteosynteseskruv beregnet til fixering af osteotomi og artrodese i fod og ankel.

#### PRESNTATION

Hver (dubbelpakket) pakke indeholder et steril implantat, der er klar til brug. Gammatråling.

#### SAMMENSETNING

TAGV EU | ISO 5832-3 | ASTM F136

#### MÄLGRUPPER

Mälpopulär

Vokna patienter

Tillsätter bruger

Ortopediske kirurger

#### INDIKATIONER ANVÄNDELSE

Osteosynteser är indirekt till artrose, hallux valgus och andre knogelställningsdefekter (hulfod, plattod, calcaneal valgus, feilstilling sekundärt till tidigare traumer).

#### Anvendelsesbegrensning

Patologer	Anatomisk placering
nexis® - Snap-off	Andre deformiterter
nexis® - Ø2.3 / Ø2.9	Hallux valgus, andre deformiterter
nexis® - Ø4.0	Artrose, hallux valgus, andre deformiterter
nexis® - Ø5.0 / Ø7.0	Artrose, hallux valgus, andre deformiterter
nexis® MIS - Ø2.7	Hallux valgus, andre deformiterter
PECA® - Ø3.0 / Ø4.0	Artrose, hallux valgus
PECA®-C Ø4	Artrose, hallux valgus, andre deformiterter

#### KONTRAINDIKATIONER

• Allvarlig muskulär, neurologisk eller vaskulär mangel i den pågående ekstremiteten.

• Knogledelagge eller därlig knoglekvalitet vil sannsynligvis nedsätta implantatets stabilitet.

• Overfelsomhet med vanadium och/eller aluminium.

#### BRUSANVÄNING

FORSIKTIG: Det er op til den praktiserende læge at vælge produktet efter patientens kliniske tilstand og den aktuelle kirurgiske praksis.

BEOMERK: Implantatet leveres steril og må kun anvendes i et steril miljø for at undgå risiko for kontaminerings-

• Valg den passende enhed til indikationen.

• For anwendungsteknik følgende:

- Emballagens tilstand. Hvis emballagen er beskadiget, må du ikke bruge enheden. Den skal bortskaffes i henhold til anvisningen om bortsökande.

- Udstyrts holdbarhed. Hvis holdbarheden er overskreden, bedes du returnere produktet til Novastep.

• Implantatet leveres med hjælp af en konventionell teknik. NB! Snap-off-skruer kan både implementeres med et elektrisk værkstid og med hånden.

REMÈRE: nexis®/PECA® er kun kompatibel med de kirurgiska instrumenter, der leveres af Novastep. Brug ikke andre instrumenter fra andre producenter. Hvis nexis® MIS-skruen skal fernes, kan den fernes med en universell skruttrekkare. Se den relevante, kirurgiske teknik for listen over tilbehør, der er kompatibel med udstyret:

nexis® - Snap-off, nexis® - Ø2.3 / Ø2.9, nexis® - Ø4.0	Nex-Fore-ST01
nexis® - Ø5.0 / Ø7.0	Nex-Rear-ST
nexis® MIS - Ø2.7	Nex-MIS-ST01
PECA® - Ø3.0 / Ø4.0	PECA-ST
PECA®-C Ø4	PECAC-ST01

#### Fjernelseprocedere

I tilfælde af komplikationer og efter kirurgens skøn kan implantatet fjernes ved hjælp af konventionelle fjernsesteknikker.

#### ADVARSLER OG FORHOLDSENRIGELSER

• Tilstedeværelsen af dette implantat i MR-scanningsfältet kan resultere i en bildartefakt. En vis justering af scanningsparametrene kan være nødvendig for at kompensere for artefakten. Patienten skal instrueres i systematisk at erkære, om han/gennemgår en kirurgisk procedure.

Advarsler

• Enheder er ikke designet til at modstå en ejektlig belastning efter operationen og tilhører ikke ejektlig genoplæring af patientens aktiviteter. Foretag om nødvendigt immobilisering under osteosyntese.

• Enheder er beregnet til engångsbrug. Det må ikke genbruges for at undgå knogledelagge.

• Enheder må ikke restilleres.

**BIKVÄRKNINGAR**

• Pseudoartros.

• Infektion, blåna, venös trombos, lungemboli, hjerte-kar-problemer.

• Overfelsomhet over vanadium och/eller aluminium.

Du bedes indberette eventuelle alvorlige händelser, der ospots i forbindelse med udstyret til Novastep (regulatory@novastep-ortho.com) og til den lokale, kompetente myndighed for medicinsk udstry.

#### OPBEVARINGSBETINGELSER

Opbevares på et tørt sted ved omgivelsestemperatur.

#### BORTSKAFFESELSE

Udstyr er i direkte kontakt med biologisk væv og skal bortskaffes i en beholder med gammatråling.

#### SAMMENSETNING

TAGV EU | ISO 5832-3 | ASTM F136

#### MÄLGRUPPER

Mälpopulär

Vokna patienter

Tillsätter bruger

Ortopediske kirurger

#### INDIKATIONER FOR BRUK

Osteosynteser er indirekt till artrose, hallux valgus og andre knogelställningsdefekter (hulfod, plattod, calcaneal valgus, feilstilling sekundärt till tidigare traumer).

#### Anvendelsesbegrensning

Patologi	Anatomisk sted
nexis® - Snap-off	Andre deformiterter
nexis® - Ø2.3 / Ø2.9	Hallux valgus, andre deformiterter
nexis® - Ø4.0	Artrose, hallux valgus, andre deformiterter
nexis® - Ø5.0 / Ø7.0	Artrose, hallux valgus, andre deformiterter
nexis® MIS - Ø2.7	Hallux valgus, andre deformiterter
PECA® - Ø3.0 / Ø4.0	Artrose, hallux valgus
PECA®-C Ø4	Artrose, hallux valgus, andre deformiterter

#### KONTRAINDIKATIONER

• Allvarlig muskulær, neurologisk eller vaskulær mangel i den pågående ekstremiteten.

• Knogledelagge eller därlig knoglekvalitet vil sannsynligvis nedsätta implantatets stabilitet.

• Overfelsomhet med vanadium och/eller aluminium.

Du bedes indberette eventuelle alvorlige händelser, der ospots i forbindelse med udstyret til Novastep (regulatory@novastep-ortho.com) og til den lokale, kompetente myndighed for medicinsk udstry.

#### OPBEVARINGSBETINGELSER

Opbevares på et tørt sted ved omgivelsestemperatur.

#### BORTSKAFFESELSE

Udstyr er i direkte kontakt med biologisk væv og skal bortskaffes i en beholder med gammatråling.

Der er ingen anbefaling til bortskaffen af emballagen eller eventuelt ubrugt.

Se gaderne lovgivning om genanvendelse af produkter.